

小马腾与

白色海螺

[德] 本诺·普卢德拉 / 著

[德] 维尔纳·克勒姆克 / 绘

王泰智 沈惠珠 / 译



河北出版传媒集团
河北少年儿童出版社

小马腾与 白色海螺

[德] 本诺·普卢德拉/著

[德] 维尔纳·克勒姆克/绘

王泰智 沈惠珠/译



河北出版传媒集团
河北少年儿童出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

小马腾与白色海螺 / (德) 普卢德拉著 ; (德) 克勒姆克绘 ; 王泰智, 沈惠珠译. — 石家庄 : 河北少年儿童出版社, 2013. 1
ISBN 978-7-5376-5923-9

I. ①小… II. ①普… ②克… ③王… ④沈… III.
①儿童文学—图画故事—德国—现代 IV. ① I516.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 002399 号

© 2004 Der KinderbuchVerlag in der Verlagsgruppe Beltz Weinheim
Basel
版权代理: 北京华德星际文化传媒有限公司

著作权合同登记号 冀图登字: 03-2012-088

本书简体中文版权由北京天域北斗图书有限公司取得, 由河北少年儿童出版社出版发行, 版权所有, 侵权必究!

小马腾与白色海螺

[德] 本诺·普卢德拉 / 著 [德] 维尔纳·克勒姆克 / 绘
王泰智 沈惠珠 / 译

策 划: 北斗童书馆 •mystery7

责任编辑: 高 瞻

特约编辑: 郭 桴 李兰兰

装帧设计: 杨小咪 宫 丹

内文制作: 杨小咪 宫 丹

编务统筹: 俞苏佳

出 版: 河北出版传媒集团
河北少年儿童出版社

地 址: 石家庄市中华南大街 172 号

邮 编: 050051

发 行: 全国新华书店

印 刷: 北京盛通印刷股份有限公司

开 本: 787 毫米 × 980 毫米 1/16

印 张: 6

版 次: 2013 年 4 月第 1 版

印 次: 2013 年 4 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5376-5923-9

定 价: 22.80 元

(如有印装质量问题, 请与承印厂联系调换)



请听我讲一个白色海螺的传说。

很久很久以前，那还是一个渔民苦难深重的年代。不论夏天还是秋天，他们根本就打不上鱼来，打不到鲱鱼，也打不到鳗鱼。冬天来得很早，那是非常寒冷的冬天。浅海湾结了厚厚的冰，一直结到远方的天边。冰层有一米多厚，海上刮起了白毛风暴。

就这样，年年月月，月月年年，严冬笼罩着整个大地和海洋。渔民在小木屋里，过着寒冷和苦难的生活。

柜子里没有了烤面包的面粉，也没有白糖和食盐。罐子

里没有了猪油，储藏室里也找不到一片培根和一段香肠。所有的抽屉，所有的架子上都是空空的。孩子们饿得睡不着觉，躺在被窝里低声哭泣。

后来，一个奇迹出现了。约翰·哈根布林克回家来了。他是一个海员，周游世界十余年，去过夏威夷、格陵兰和旧金山。他回家了，还给家乡带回了福星。他带回了一颗白色海螺。

约翰·哈根布林克对渔民说：“你们看，看看这颗白色海螺。你们听，听听它美妙的歌声。

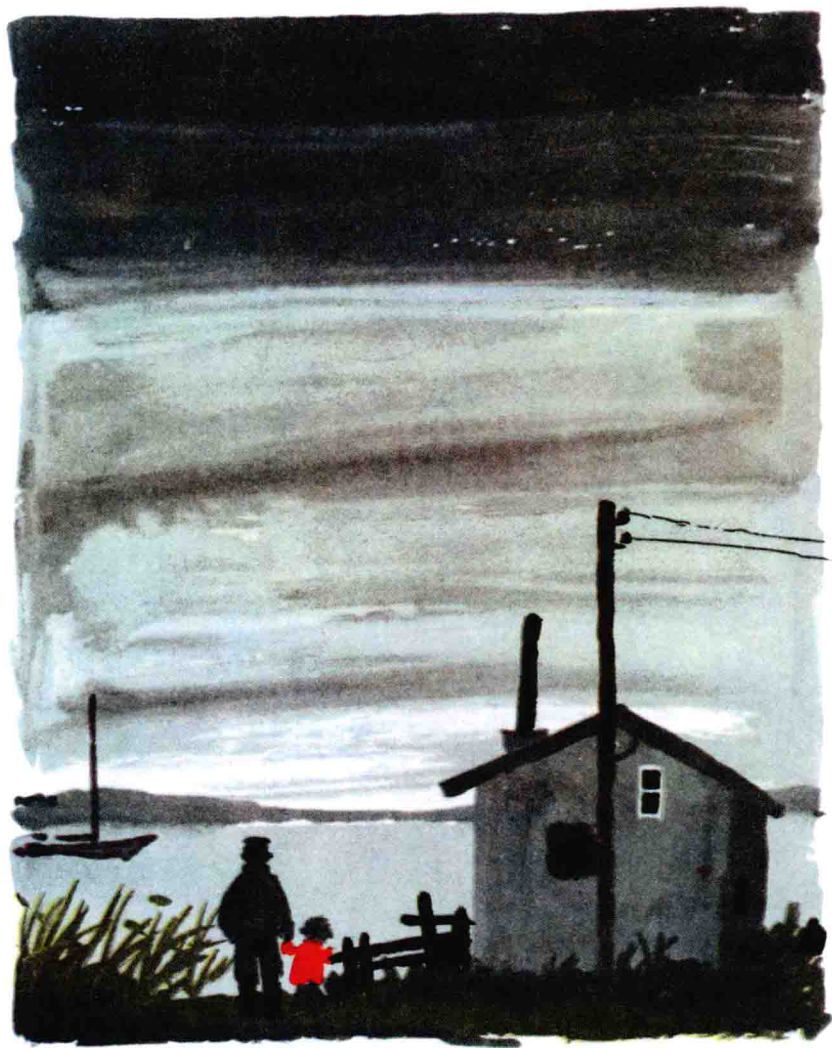
“白色海螺能唱世界七大洋的赞歌。你们的苦难现在要结束了，因为白色海螺将给你们唱来春天、春风、鱼虾和幸福。”

他的话音刚刚落下，奇迹就出现了。浅海湾的冰层在一夜之间就融化了，南方吹来了强劲的暖风，就像是强劲的生命。暖风吹进浅海湾，吹走了冰凌和严寒。

不到三天，渔民们就有了第一批捕获：鲱鱼、鲱鱼、鲱鱼，又多又亮丽，多得像是童话里的金币，亮得像是闪光的银圆。苦难的时代一去不复返了。

这时，海员约翰·哈根布林克说：“亲爱的乡亲们，你们已经看到了，白色海螺给你们带来了什么。她为你们带来了春天、鲱鱼和幸福。为了感谢她，我要把海螺嫁给浅海湾。让他们结为夫妻，为了他们的欢乐，也为了你们的幸福。”

约翰·哈根布林克说了这番话以后，就驾小船驶入浅海湾，



把白色海螺抛入海水中。从此，她就一直住在那里，在那永恒碧绿的浅海湾水底，年年岁岁为家乡唱来春风、鱼虾和幸福……

在这个传说流传的浅海湾的渔村里，住着一家姓马腾的

渔民。

渔民有一个儿子，是个叫小马腾的男孩。

小马腾现在很烦恼，因为他很小，所以没有人相信他还会有烦恼；因为他很小，也没有人前来帮助他，特别是那些聪明的大人们。他们只是讥笑小马腾，摸着他的头嘲笑他的烦恼。因为他们不相信小男孩的话。

可小马腾为什么烦恼呢？

他常常站在岸边凝视浅海湾。朝霞中的海面粼光闪闪。从这里可以看见远方一排排捕鱼网笼的木桩。木桩之间紧绷着长长的栏网，静静地立在水中。紧绷的栏网，用焦油涂成黑色，筑成了一道网墙。

到了夜里，鳗鱼就会随着潮涌游过来。它们看不见栏网，撞上去，被弹了回来。为通过这道障碍，它们用尖嘴寻找可以穿行的漏洞。但栏网上没有漏洞。鳗鱼不肯罢休，仍然在寻找，它们游弋着、试探着，不肯歇息。它们贴着栏网游动，却不知道栏网是个无声的敌人，正在引诱鳗鱼进入一个大陷阱。栏网的尽头，即网笼的“笼头”，就是这个陷阱的入口。这里，将是所有鳗鱼旅程的终点。它们游进为它们布好的网袋，同时也步入了不归之路。

难道小马腾就是为此而烦恼吗？他是为鳗鱼陷入网笼而难过吗？噢，当然不是，绝对不是这样。小马腾是渔家孩子。小马腾知道：网袋中的每一条鳗鱼，都是渔家的福音，给他

们带来食物和收入。

小马腾不是为网袋中的鳗鱼而烦恼。

让我们先数一数浅海湾中的捕鱼网笼吧。

在长长的海岸边有两处，海湾中间的岩石旁有三处，绿钩海角旁有四处。加在一起共有九处。外海呢，远离海岸，还有三处。所以，浅海湾一共有十二处捕鱼网笼，木桩排列整齐有序，那是十二处正规的大型捕鱼网笼。

而小马腾的烦恼，恰恰是从这里开始的。因为还有一个第十三处捕鱼网笼，却没有被计算在内。也很少有人见过它，凡见过的，也都一笑了之。这第十三处捕鱼网笼，是小马腾自己的。它就在旧码头旁边的浅水中，北边是高高的芦苇丛。



他在这里共插了五根立桩，但细小而不结实；中间绑着小小的栏网，但松弛而懈怠。看起来又小又寒酸，甚至有些可怜。这就是第十三处捕鱼网笼的模样。

这是小马腾自己安装的，自己找来的立桩，自己找来的栏网。他出尽力气，费尽心思，就等着能够捕到鱼了。可是，凡知道的人，就都会发笑，而且笑起来没完。他们说，小马腾的网笼永远也捕不到鱼。他们说，这个网笼是个废物，是个小孩玩具，是个滑稽戏。海菜或海带或许还能捉到些，但鱼是绝对不可能的。

小马腾不论走到哪里，都能听到这样的嘲笑和讽刺。有人在他身后喊道：“嘿，‘网笼大元帅’今天捕到了几条鱼呀？”

难道这不应该让他生气吗？

老也捕不到鱼，难道不该烦恼吗？

九月的一天。

夜里已经很冷了，太阳懒洋洋地从红色雾气中升起。草场上的露水，迟迟不肯退去。

旧码头旁已经腐朽的大木桩，纷纷从水面探出头来。空气中没有一丝风。白雾中的浅海湾，平静得像一面镜子。远处传来了野鹤的叫声。

旧码头跳板旁大约十步远的地方，就是小马腾的捕鱼网笼。细细的立桩已经弯曲，弱不禁风，连海鸥都无法在上面



站立。不过，今天的网袋里或许会有收获吧。

小马腾下到水里蹚了起来。水逐渐没过了他的脚脖、小腿和膝盖。小马腾把长裤往上提了提。尽管水相当凉，但他蹚得越来越快，仔细审视着网笼的状态。一切都没有问题。栏网很密实，立桩在水底也很牢固，不会有鱼从这里逃掉。

他终于走到栏网尽头的笼头，急匆匆弯下腰去。他伸手抓住网袋，把它拉出水面。

然而，网袋是空的。小马腾把它转一转，翻一翻，摇一摇。但什么都没有。只有里面的积水流淌了出来。小马腾失望地呆站在那里，就像每天早上那样。网袋这么大，照理说应该捕到很多鳗鱼才对呀！但什么都没有，没有、没有、总是没有。只有几块黏黏的绿色海草沾在网袋上面。小马腾把网袋挤扁，又放入水中，看着它缓慢下沉，咕嘟嘟地冒出了几个水泡。然后他大声呼喊：“上帝呀，快让我抓几条鱼吧！”

可是，那些正规的大网笼有时不也空手而归吗？今天夜里很安静，又很明亮，这样的夜晚是不会有鳗鱼进网的。

小马腾站在水里想：我这回不生气了。或许那些大网笼同样捕不到鱼。而我为什么站在这里生闷气呢？不，小子，小马腾想，其实你根本就没有必要生气。

他又蹚水回到岸上。但心里还是有点不舒服。

就在这时，令他完全没有想到的事情发生了：玛丽肯·古登勃兰特来了。



头上梳着高高发髻的玛丽肯，从草场那边奔了过来。她穿着一件红色方格布连衣裙，在跑动中飘舞了起来。玛丽肯的个子本来比小马腾矮一些，但由于头上高高的发髻，所以会让人觉得和他一样高。玛丽肯一头金发，和小马腾一样，

不认识他们的人，还以为他们是亲兄妹。但他们之间的关系却比大多数亲兄妹还要好。虽然如此，小马腾却还是觉得，如果他能在网袋里抓着鱼，哪怕是一条小鱼，再见到她该多好。可是现在，空着手，失望和悲哀，真不是该见她的时候。

我可对她说什么呢？他可以对任何其他人发火动粗，但对玛丽肯却不能。她是唯一不嘲笑也不讽刺他是“网笼大元帅”的人。她相信他，站在他一边，和他一起希望，一起难过。

所以，他应该对玛丽肯说什么呢？

他用水草擦着脚，不敢抬头直接看玛丽肯。直到她站在他的面前，他才抬起头来。

“喂，小马腾，”玛丽肯说，“你到网笼那里看过了吗？”

“是的，刚刚去过。”小马腾说，“腿上还是湿的，你看。”

玛丽肯看了看他，问道：“又什么都没有，是吧？”

小马腾摇摇头。他低头看着草地，这样他就不必看玛丽肯了。这些日子，她几乎每天都提这个问题，而小马腾也每次都说：“不，什么都没有，连一条都没有。可是，明天，你放心，明天肯定会有。”

今天，小马腾什么都没有说，只是摇着头蹲在了草地上。他怎么才能安慰玛丽肯一下呢？很快，可能连她都会失去信心，不再相信他，和其他孩子一样嘲笑他了。所以，小马腾今天最好什么都不要说。

“这真像着了魔法似的。”玛丽肯说，“至少也应该有

一次捕到鱼吧。网袋里至少得有两条鳗鱼吧。”

“为什么两条呢？”小马腾问。

“一条给你，一条给我。”

“那还是多几条更好。”小马腾说，“比方说十七条。”

“十七条？”玛丽肯说，“这么多？”

小马腾点头。

“十七条到底是多少呀？”玛丽肯问。

“啊，很多吧。”小马腾喘着气说，他还没有上学，所以也不知道十七到底是多少。但肯定是很多。因为听起来就很多：十七。

“够中午吃吗？”玛丽肯问。

“十次也吃不完。”小马腾说。

玛丽肯想了一下。她爬上旁边的一个木桩垛，坐到了上面，把红裙子铺开，她说：“进入网袋的鳗鱼最好再多一些，或许是一百条！”

“一百！”小马腾跟着说，他有点头晕了，他简直无法想象：一下子捕到一百条鳗鱼。一百是个巨大的数字。小马腾连想都不敢想。那时他就可以给全村供应鳗鱼了。

我的网袋里装不了那么多的鱼，它是个很小的网袋。

玛丽肯高高坐在木桩垛上，看起来就像是一位公主。她从上面俯视着小马腾，蓝色的眼睛闪露着光芒。

“小马腾，”她说，“那我会很高兴的。那么多鳗鱼，



你会怎么处理呢？”

小马腾必须好好想想。就是，他会怎么处理这些鳗鱼呢？吃掉？他和父亲母亲，或许再算上玛丽肯，可能得吃一整年。送人？这可得好好考虑考虑。当然，最好是把这些鳗鱼交给“生产社”。在那里，鳗鱼可以加工成为熏鱼，包装好再运到很远的地方去。全国的人都会去买，大家都能吃到小马腾捕到的鳗鱼。这倒是个好主意，小马腾也觉得很兴奋。于是他对玛丽肯说：“处理这么多鱼，其实很简单。我把它们交给‘生产社’。”

“生产社”就是渔业生产合作社。因为这个名称太长，没有人把它说全，都是说“生产社”。小马腾也是这样说。因为小马腾也有一处网笼，也应该属于正式的渔民了。

而玛丽肯坐在木桩垛上，惊奇地望着小马腾，笑着说：“或许你明天就能捕到很多鳗鱼。难道你不相信会是这样吗？”

小马腾歪了歪头。他既相信又不相信。他的网笼已经安装八天了，但八天一直是空的。难道明天就会装满鱼吗？那必须得出现一个奇迹才行。

小马腾对玛丽肯说：“鳗鱼想干什么就干什么。而现在，月光老是通明时，鳗鱼什么都不想干。我看，即使那些大网笼今天也不会捕到鱼的。”

浅海湾外面传来了马达声。“突——突——突”，马达短促而灵巧的节拍打破了沉静。一艘渔船正向岸边驶去。它

雪白的船身像飞箭一样耕耘着海水。渔船从“绿钩海角”回来，那里有一处大网笼。

小马腾认识这艘渔船。没有人比他更了解它。

“这是我阿爸的船。”小马腾对玛丽肯说。

渔船的名字是“鲑鱼号”，上面有六名船员，属于马腾生产队。而小马腾的父亲就是队长。他们是从那边的大网笼

